

ipuquiipuqui, *cada noche.*
panca, *despacio.*
oqueoquequitine, *cada dos días.*
afaneafanequitine, *cada tres días.*

Adverbios de cantidad y de modo.

Los adjetivos se emplean como adverbios.

ishcai, *mal.*
shoncā, *más.*
guata, *menos.*
ahguata, *muy poco.*
ashpe, *mucho, bastante.*
honouma, *pronto.*
ahushi, *recio.*
panca, *suave, &c.*

Preposiciones y Conjunciones.

La lengua Chontal no abunda en preposiciones, expresándose las relaciones de caso por medio de sufijos, prefijos é infijos, por lo que omito tratar especialmente de ellas, lo mismo que de las conjunciones que, puede decirse, no existen en esta lengua con su carácter independiente y aislado de las demás partes del discurso.

CAPITULO XI.

EL VERBO.

SU ESTRUCTURA.—AFIJOS DE RELACION.

VERBO SUSTANTIVO.

No existe el verbo sustantivo absoluto *ser*, y por lo mismo no pueden expresarse como en castellano y otros idiomas las frases en que entra este verbo.

Siendo el verbo la palabra más importante en la lengua Chontal, todas las palabras se verbalizan para expresar la idea del *ser*.

Conjugación del pronombre personal.

iya, <i>yo soy.</i>	yanqui, <i>nosotros somos.</i>
ima, <i>tú eres.</i>	imanqui, <i>vosotros sois.</i>
ilhuegua, <i>él es.</i>	ilhuègua, <i>ellos son.</i>

Para expresar los demás tiempos se recurre á los afijos personales y de tiempo, como:

iya laihguopa, *yo era.*
imá lofuopa, *tu eras.*
ilhquegua loguopa, *él era.*
iyanqì latlehpa, *nosotros éramos.*
imanqui lúntlehpa, *vosotros erais.*
ilhnôgua loyepa, *ellos eran.*

iya coshaguanapa, *yo había sido.*
ima oguanapa, *tu habías sido.*
ilqueya iguanapa, *él había sido.*
yanqui tlenapa, *nosotros habíamos sido.*
imanqui untlenapa, *vosotros habíais sido.*
ilhuègua iyenapa, *ellos habían sido.*

Los sustantivos se verbalizan igualmente para expresar la idea del verbo *ser*, como:

tlacue, <i>hombre.</i>	acue, <i>es hombre.</i>
tlatû, <i>pescado.</i>	atû, <i>es pescado.</i>
tlacoutla, <i>hielo.</i>	ucoutla, <i>es hielo.</i>
laha, <i>agua.</i>	aha, <i>es agua.</i>
caltsiqui, <i>perro.</i>	atsiqui, <i>es perro.</i>
tlashans, <i>hombre.</i>	ashants, <i>es hombre.</i>
tlaiguala, <i>bestia.</i>	iguala, <i>es bestia.</i>

ADJETIVOS VERBALIZADOS.

Los adjetivos se verbalizan de la misma manera que los nombres.

ta, *duro.*
toqui, *largo.*
cagua, *corto.*
htutlcani, *pequeño,*
hutl, *seco.*
nuli, *uno.*
quêshi, *dos.*
fshi, *fuerte.*
ghui, *flojo.*
tla, *delgado.*
pighua, *hueco,*

ata, *es duro.*
itoqui, *es largo.*
acagua, *es corto.*
utucani, *es pequeño.*
ihutl, ihutlpa, *es seco.*
anuli, *es uno.*
oquêshi, *son dos.*
ufshi, *es fuerte.*
aghui, *es flojo.*
atla, *es delgado.*
ipighua, *es hueco.*

FORMACION DE LOS VERBOS.

Los verbos se forman de las raíces substantivas y adjetivas por medio de la yuxtaposición é incorporación de afijos verbales, pronominales, de relación, de tiempo y de lugar.

laha, agua.

emampa, *se agüó.*
inapacaha, *se volvió agua.*
toyeemacaha, *se agüó.*
toyeematocaha, *se volvió como agua.*
atocaha, *es como agua.*

tlacue, hombre.

acue, *es hombre.*
ipacacue, *se volvió hombre.*

tlineha, animal.

ineha, *es animal.*

ipaquineha, *se volvió animal.*

ta, duro.

ata, *es duro.*

maata, *es duro.*

ipahta, *se volvió duro.*

iyeepata, *lo endureció.*

toqui, largo.

itoqui, *es largo.*

ipaquitoqui, *se volvió largo.*

iyeepaquitoqui, *lo alargó.*

cagua, corto.

acagua, *es corto.*

iyeepacagua, *lo acortó.*

inapacagua, *se acortó, &c.*

FORMA DE CONJUGACION.

Las raíces verbales por sí solas se hallan destituidas de significación propia para expresar la idea del verbo en general. Hay necesidad de revestirlas con los afijos modales, pro-

nominales y temporales para expresar la conjugación. Los siguientes ejemplos darán una idea del procedimiento de conjugación propio de la índole del idioma.

na, raíz que significa machucar.

Si á esta raíz le precede el prefijo *ca*, de primera persona de singular, se tiene *cana*, que significa «yo machuco,» sin designación de modo ni de tiempo, esto es, de una manera absoluta, contraria á la índole de la lengua, pero si á *cana* se le agrega el sufijo *i* se tendrá *canai*, que determina la actualidad, y puede traducirse por la forma castellana de gerundio: «estoy machucando.» Si en lugar de agregar á *cana* el sufijo *i* se agrega *ma*, se tendrá *canama*, que connota la idea del tiempo futuro, y que puede traducirse por la forma castellana «voy á machucar.» Si á *cana* se le agregan los infijos *letsuf* y el sufijo *ma*, se tendrá *canaletsufma*, que agregada á la idea de tiempo futuro indica la cantidad, y así puede traducirse por: «voy á machucar bastante.»

De esta manera se procede con todas las raíces verbales, como se verá más adelante. Ejemplos:

ee, yee, hacer.

cayee, *estoy haciendo.*

cayeema, *voy á hacer.*

cayeecoma, *me voy á burlar.*

cayeeconama, *voy á hacer otra vez.*

caemoshi, *yo mismo me hago.*

caetsoshi, *yo mismo me hago.*

caecotlma, *voy á hacer por no dejar.*

liepa, *lo que hizo.*

laiepa, *lo que yo hice.*

loepa, *lo que tu hiciste.*

latlepa, *lo que hicimos.*
lumtlepa, *lo que hicisteis.*

tu, mamar, despedazar.

catu, *estoy mamando.*
catuma, *voy á mamar.*
cátucoma, *voy á besar.*
catuconama, *voy á besar otra vez.*
catumoshi, *me voy á chupar.*
catutsoshi, *me voy á chupar.*
catuletsuma, *despedazo.*
catuletsufconama, *despedazo otra vez.*
catuletsufmoshi, *me despedazo.*
catuletsufconamoshi, *me despedazo otra vez.*
catuya, *no mamo.*
catucoya, *no beso.*

eu, dar.

cacu, *doy.*
cacuma, *voy á dar.*
cacuconama, *voy á dar otra vez.*
cacushe, *mando.*
cacushema, *voy á mandar.*
cacushecoma, *voy á pedir.*
cacusheconama, *voy á mandar otra vez.*
cacumoshi, *me rindo.*
cacushemoshi, *me rindo.*

te, comer.

catetsoi, *estoy comiendo comida.*
catetsoma, *voy á comer.*

catetsmima, *doy de comer.*
catetsmiconama, *doy de comer otra vez.*
catetsmimola, *doy de comer á muchos.*
catema, *como cualquier cosa.*

tsi, mascar.

catsi, *estoy mascando.*
catsima, *voy á mascar.*
catsiyota, *voy á mascar allí.*

teh, cortar.

catequi, *estoy cortando.*
catehma, *voy á cortar.*
catecotlma, *voy á recortar.*
catehyota, *voy á cortar allí.*
cateconata, *voy á cortar allí otra vez.*
catetsufatla, *voy á cortar bastante allí.*

PRIMERA CONJUGACION.

catema, comer en general.
catetsoi, comer comida.

En la primera forma de conjugación coloco el grupo de ver-

bos que en el presente de indicativo tienen por prefijos personales *ca*, para la primera persona; *to*, para la segunda; *tí*, para la tercera; *atl*, para la primera de plural; *tutl*, para la segunda, y *ti*, para la tercera.

MODO INDICATIVO.

PRESENTE ABSOLUTO.

catetso, *estoy comiendo.*
totetso, *estás comiendo.*
titetso, *está comiendo.*
atltetsoi, *estamos comiendo.*
tutltetsoi, *estais comiendo.*
titetsoi, *están comiendo.*

FUTURO.

catetsoma, *voy á comer, comeré.*
totetsoma, *vas á comer.*
titetsoma, *va á comer.*
atltetsome, *vamos á comer.*
tutltetsome, *vais á comer.*
titetsome, *van á comer.*

PASADO.

aitetsopa, *ya comí.*
otetsopa, *comiste.*
itetsopa, *comió.*
atltetsopa, *comimos.*
utltetsopa, *comisteis.*
itetsopa, *comieron.*

MODO IMPERATIVO.

catetsotla, *que yo coma.*
totetsotla, *come.*
titetsotla, *que él coma.*
atltetsotle, *que comamos.*
tutlatetsotle, *comed.*
titetsotle, *que ellos coman.*

FORMA NEGATIVA.

PRESENTE.

aicatetso, *no estoy comiendo.*
aimotetso, *no estas comiendo.*
aimitetso, *no está comiendo.*
aimatltetsoi, *no estamos comiendo.*
aimutltetsoi, *no estais comiendo.*
aimitetsoi, *no están comiendo.*

FUTURO.

aicatetsoma, *no comeré.*
aimotetsoma, *no comerás.*
aimitetsoma, *no comerá.*
aimatltetsome, *no comeremos.*
aimutltetsome, *no comereis.*
aimitetsome, *no comerán.*

PASADO.

aicaitesma, *no comí.*

aicotesma, *no comiste.*
 aiquitesma, *no comió.*
 aicathtesma, *no comimos.*
 aicuhltesma, *no comisteis.*
 aiquithtesma, *no comieron.*

MODO IMPERATIVO.

aicatetsoma, *que no coma.*
 aimotetsoma, *no comas.*
 aimitetsoma, *no coma él.*
 aimathtetsome, *no comamos.*
 aimuthtetsome, *no comais.*
 aimitetsome, *no coman ellos.*

De esta manera se conjugan los verbos siguientes:

canama, *machucar*, canihma, *hacer madeja*, camaquema, *co-*
cer, madurar, camuquima, *enseñar*, caema, *hacer*, caecoma,
 burlarse, catuma, *mamar*, catucoma, *besar*, catoletsufma, *des-*
pedazar, cacushema: *mandar*, cacushecoma, *pedir*, cacucotl-
 ma, *vender mucho*, cashghuima, *limpiar*, cashghuicoma, *ocu-*
par, caguantsaima, *manosear*, catesmima, *dar de comer*, catsi-
 ma, *mascar*, catehma, *cortar*, catecotlma, *recortar*, catsalaima.
 orinar, cahutsema, *mecer*, cahutsecoma, *apurar á otro*, ca-
 shishquema, *callar á otro*, cashpihma, *medir*, cashpihcoma,
hacer lo que se quiere, cashpicufma, *sacar la medida*, cafene-
 ma, *menear*, cafenotlema, *menear bastante*, catsufaima, *en-*
trar, catsufaiema, *meter*, catesma, *disminuir*, cahaquema,
mojar, cashnuma, *pelar*, canafcaima, *montar*, canafcaiemma,
ir á montar á otro, cafotlema, *juntar*, cafama, *sembrar*, ca-
 fatsuma, *golpear*, cacama, *morder*, cacaema, *morder el de*

otro, camuhma, *mostrar*, camuema, *enterrar el de él*, ca-
 tlomma, *mover*, catloema, *mudar de un lugar á otro*, cahuai-
 ma, *voltearse del otro lado*, cashitlcufma, *sonarse las narices*,
 caquiecoma, *navegar*, cacuanahma, *negar*, cacuiima, *nom-*
brar, caponingma, *numerar*, capoma, *bañarse*, capoima, *ba-*
ñar á otro, caguanama, *ir*, cacua, *decir*, caaicanic, *trabajar*,
 camufnema, *obscurer*, cafuquima, *regalar*, cacanna, *dejar*,
 cacuehma, *observar*, cashenma, *conseguir*, camima, *esconder*,
 cashguemema, *aborrecer*, caponoma, *poner*, parir, catalema,
 ofender, cacufma, ofrecer, caquiehma, oir, cashnaifema, dor-
 mitar, catantsima, oprimir, cashnaquema, atajar agua, ca-
 ponema, atajar bestia, esperar, capaquema, pacificar, canatse-
 ma, pagar, catamimmaquiequè, apalea, calanquecai, hacer
 pan, capalhma, platicar, cashquenufma, partir, dividir, ca-
 gualehma, pasear, caguaicoma, patear, caguaitstolcoma, pa-
 talear, caguaitstufma, pizotear, catashima, ventosearse, ca-
 tatlinhma, pegar, adherir, caguatlcufma, peinarse, caguatl-
 fima, peinar á otro, cashcuana, pellizcar, cashghueme, pen-
 sar, catetlma, perecer, cashquetlcoma, perjudicar, cashaghue,
 permitir, capaicoma, permutar, cashpihma, pesar, canotlma,
 coger, canotlmacatu, pescar, cacama, picar el animal ponzo-
 ñoso, canantsema, robar, cacai, picar la pulga ó piojo, ca-
 guatsugua. pisar, cahanaca, gustar, cacahmema, poder, ca-
 ghuetlque, podrir, caquincomacunga, prender fuego, catan-
 tsima, prensar, cayeemalemule, empreñar, capangoma, pre-
 parar, cataicufma, pedir fiado, capalaicoma, pretender, ca-
 toquema, crear, procrear, cashpeema, abundar, cahaunema,
 acabar, cateyaima, acarrear, calèitsufcoma, acompañar, ca-
 numma, acostar á otro, cashaiqui, amolar, cashatlema, aflojar,
 canotlima, agarrar, cahontlima, agregar, cayeemacushac,
 agriar, cayeemacaha, aguar, caghuehma, guardar, caguaico-
 ma, aguardar, canihma, alargar, caghuacota, alcanzar, ca-
 tlloh fema, alejar, cayeematlihca, alisar, camanshuquema,
 amazar, caemacua, amargar, cayeemaqueshpatsqui, anchar,
 cagua, andar, cayeetla, angostar, cayeequipushina, cuidar,

capique, *apagar*, cafatsua, *aporrar*, catantsima, *apretar*, canetlhma, *quejarse de enfermedad*, catesmatocalnoo, *comer como araña*, caguatocalnoo, *andar como araña*, cabùotsomma, *arrepentirse*, caniema, *alargar*, caghuahma, *alcanzar*, cabenaie, *asomarse*, cashpaiquema, *asustar á otro*, caponema, *atajar*, cafiema, *amarrar*, cataicalaicata, *tener vergüenza*, catoquima, *ayudar*, cashagua, *bailar*, caniquima, *bajar de lo alto*, catafugua, *barrer*, cayeemafuhca, *blanquear*, camefquegua, *caerse rodando*, catsiima, *evacuar el vientre*, cashooma, *cantar*, cashoquima, *cansar á otro*, cashquenisqui, *cojear*, cattsaicoma, *colar*, canaitsema, *columpiarse*, cashcualá, *gatear*, cahae, *gritar*. canesqui, *hablar*, capalqui, *hablar con otros*, camulee, *hervir*, &

NOTA.—Algunos verbos de la primera conjugación tienen la segunda persona del singular del presente en *tu* en lugar de *to*, y en el pasado en *u* en vez de *o*, como:

cashcutlqui, *ordeñar*.
 tushcutlqui, *tu ordeñas*.
 ushcutlpa, *tu ordeñaste*.
 cafule, *pelear*.
 tufule, *te peleas*.
 ufulepa, *te peleaste*.
 cahunge, *colgar*.
 tuhunge, *tu cuelgas*.
 uhumpa, *tu colgaste*.
 cacushquema, *acedar á otro*.
 canuhuatsi, *acordarse*.
 catulque, *arrugar*.

capulqni, *bajar á otro*.
 catuco, *besar á persona*.
 capufuque, *escarbar*.

SEGUNDA CONJUGACION.

En la segunda conjugación comprendo el grupo de verbos que en la primera persona tienen por prefijos personales *ca*, para la primera persona; *ta*, para la segunda; *te*, para la tercera de singular; *la*, para la primera de plural; *tulla*, para la segunda, y *te*, para la tercera.

cacanima, tirar.

MODO INDICATIVO.

PRESENTE.

cacani, *tiro*.
 tacani, *tiras*.
 tecani, *tira*.
 lacaniyi, *tiramos*.
 tullacanii, *tirais*.
 tecanii, *tiran*.

FUTURO.

cacanima, *voy á tirar*.
 tacanima, *vas á tirar*.

tecanima, *va á tirar.*
lacanime, *vamos á tirar.*
tullacanime, *vais á tirar.*
tecanime, *van á tirar.*

PASADO.

necanipa, *tiré.*
mecanipa, *tiraste.*
ecanipa, *tiró.*
lacanipa, *tiramos.*
ullacanipa, *tirasteis.*
ecanipa, *tiraron.*

MODO IMPERATIVO.

cacanitla, *tire yo*
tacanitla, *tira tú.*
tecanitla, *tire él.*
lacanitle, *tiremos nosotros.*
tutlacanitle, *tirad vosotros.*
tecanitle, *tiren ellos.*

FORMA NEGATIVA.

PRESENTE.

aicacani, *no tiro.*
aimacani, *no tiras.*
aimecani, *no tira.*
aimalacanii, *no tiramos.*
aimullacanii, *no tirais.*
aimecaniii, *no tiran.*

FUTURO.

aicanima, *no tiraré.*
aimacanima, *no tirarás.*
aimecanima, *no tiraré.*
aimalacanime, *no tiraremos.*
aimullacaime, *no tirareis.*
aimecanime, *no tirarán.*

PASADO.

aihnecani, *no tiré.*
aihmevani, *no tiraste.*
aihqueceni, *no tiró.*
aihcalacani, *no tiramos.*
aihculacani, *no tirasteis.*
aihquelacani, *no tiraron.*

MODO IMPERATIVO.

aicacanitla, *no tire yo.*
aimacanitla, *no tires tú.*
aimecanitla, *no tire él.*
aimalacanitle, *no tiremos nosotros.*
aimullacanitle, *no tireis vosotros.*
aimecanitle, *no tiren ellos.*

Conforme á esta conjugación se conjugan los siguientes:

cabûequihcuana, *padecer,* capenufma, *aprender, recibir,*
cahaque, *perder, gastar,* cahaquemalahunoc, *perdonar,* ca-
naguatlima, *quitar el tiempo, entretener,* catsatlima, *picotear,*

canama, *picar con espina ó palo*, catsalequi, *picotear*, catuhma, *cortar fruta ó cosa semejante*, catehma, *cortar palo*, cashie, *abrir*, canaie, *agujerear*, cashatlofque, *alzar*, canan-cotli, *añadir*, cananhyoshi, *apartarse*, canaqui, *apartar*, capai, *arar*, camishqui, *asar*, cashitse, *tener asco*, capahco, *atrancar*, caneco, *bramar*, caghuai, *buscar*, capatle, *calentar*, camane, *casarse*, canatsotli, *coser*.

TERCERA CONJUGACION.

A esta conjugación pertenecen los verbos que en la primera persona del presente de indicativo tienen por prefijo personal *qui*; en la segunda *tai*; en la tercera *ti*; en la primera de plural *li*; en la segunda *tulli*; en la tercera *ti*. El pasado se distingue por los prefijos *ni*, *mi*, *i*, *li*, *ulli*, *i*.

quipaae, *anotar*.

MODO INDICATIVO.

PRESENTE.

quipaae, *estoy anotando*.
taipaae, *estás anotando*.
tipaae, *está anotando*.
lipaaei, *estamos anotando*.
tullipaaei, *estais anotando*.
tipaaei, *están anotando*.

PRESENTE NEGATIVO.

aiquipaae, *no estoy anotando*.
aimaipaae, *no estás anotando*.
aimipaae, *no está anotando*.
aimalipaaei, *no estamos anotando*.
aimullipaaei, *no estais anotando*.
aimipaaei, *no están anotando*.

FUTURO.

quipaama, *voy á anotar*.
taipaama, *vas á anotar*.
tipaama, *va á anotar*.
lipaame, *vamos á anotar*.
tullipaame, *vais á anotar*.
tipaame, *van á anotar*.

FUTURO NEGATIVO.

aiquipaama, *no voy á anotar*.
aimaipaama, *no vas á anotar*.
aimipaama, *no va á anotar*.
aimalipaame, *no vamos á anotar*.
aimullipaame, *no vais á anotar*.
aimipaame, *no van á anotar*.

PASADO.

nipaapa, *anoté*.
mipaapa, *anotaste*.
ipaapa, *anotó*.
lipaapa, *anotamos*.